



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2024-4**

under the

**CHILD AND YOUTH WELL-BEING ACT
(O.C. 2024-7)**

Filed January 26, 2024

Table of Contents

1	Citation
2	Definition of “Act”
3	Determination of suitability
4	Support
5	Compensation for damage, loss or injury
6	Delegation by the Minister
7	Minister as trustee
8	Subrogation
9	Application of Rules of Court
10	Application to reveal the identity of a person who provides information
11	Interim hearing
12	Kin custody order
13	Application for order authorizing placement in place of safe and supportive care
14	Case conference
	SCHEDULE A
	SCHEDULE B
	SCHEDULE C
	SCHEDULE D

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2024-4**

pris en vertu de la

**LOI SUR LE BIEN-ÊTRE
DES ENFANTS ET DES JEUNES
(D.C. 2024-7)**

Déposé le 26 janvier 2024

Table des matières

1	Titre
2	Définition de « Loi »
3	Établissement de l’aptitude
4	Soutien
5	Indemnité pour dommage, perte ou blessure
6	Délégation par le ministre
7	Ministre agissant comme fiduciaire
8	Subrogation
9	Application des Règles de procédure
10	Demande visant à ce que soit révélée l’identité d’une personne qui fournit des renseignements
11	Audience provisoire
12	Ordonnance de garde par un membre de la parenté
13	Demande d’ordonnance autorisant un placement dans un lieu de soins sûrs et adaptés
14	Conférence de cas
	ANNEXE A
	ANNEXE B
	ANNEXE C
	ANNEXE D

Under section 153 of the *Child and Youth Well-Being Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *General Regulation – Child and Youth Well-Being Act*.

Definition of “Act”

2 In this Regulation, “Act” means the *Child and Youth Well-Being Act*.

Determination of suitability

3(1) For the purposes of section 16 of the Act, a check with the Department of Social Development, criminal record check and vulnerable sector check shall be conducted only with the consent of the person to whom it relates.

3(2) For the purposes of section 16 of the Act, a check with the Department of Social Development, criminal record check and vulnerable sector check shall be conducted

(a) before the person to whom it relates becomes

- (i) an operator,
- (ii) a staff member,
- (iii) a care provider,
- (iv) a foster parent,
- (v) a kinship caregiver,
- (vi) an associated person,
- (vii) a person providing care to a child or youth under a student placement,
- (viii) an operator, employee or volunteer of a social service agency,
- (ix) a person providing care to a child or youth in accordance with an order of the Court,
- (x) an adoptive parent, or

En vertu de l’article 153 de la *Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

Titre

1 *Règlement général – Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes*.

Définition de « Loi »

2 Dans le présent règlement, « Loi » s’entend de la *Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes*.

Établissement de l’aptitude

3(1) Aux fins d’application de l’article 16 de la Loi, il est interdit de procéder, sans le consentement de la personne visée, à une vérification de son casier judiciaire, à une vérification de ses antécédents auprès des secteurs vulnérables et à une vérification auprès du ministère du Développement social.

3(2) Aux fins d’application de l’article 16 de la Loi, la vérification du casier judiciaire, la vérification auprès des secteurs vulnérables et la vérification auprès du ministère du Développement social sont effectuées :

a) avant que la personne visée ne devienne l’une quelconque des personnes suivantes :

- (i) un exploitant,
- (ii) un membre du personnel,
- (iii) un fournisseur de soins,
- (iv) un parent d’accueil,
- (v) un parent-substitut,
- (vi) une personne associée,
- (vii) une personne qui fournit des soins à un enfant ou à un jeune au titre d’un stage,
- (viii) un exploitant, un employé ou un bénévole d’un organisme de services sociaux,
- (ix) une personne qui fournit des soins à un enfant ou à un jeune conformément à une ordonnance de la Cour,
- (x) un adoptant,

(xi) a guardian,

(b) five years after the person becomes one of the persons referred to in subparagraphs (a)(i) to (viii) and every five years after that, and

(c) when the Minister receives information that may affect the suitability of the person.

3(3) The offences set out in Schedules A and B are prescribed for the purposes of paragraph 16(1)(e) of the Act.

3(4) Despite subsection (3), the offences set out in Schedules C and D are prescribed in the case of a person who is kin to the child or youth.

2024-69

Support

4(1) A person may make a request in writing to the Minister for support for the provision of social services or the establishment and operation of a social service agency.

4(2) A request for support shall include the following information:

(a) the name of the social service or social service agency and its location within the Province;

(b) the objectives of the social service or social service agency;

(c) the nature of the social service to be provided;

(d) the criteria for eligibility for the social service;

(e) a description of the physical facilities, if any, used for the social service or by the social service agency;

(f) the source of existing support, if any;

(g) the particulars of any other application made for similar support; and

(h) the projected outcomes of providing the social service to children, youth and their families.

(xi) un tuteur;

b) cinq ans après que cette personne est devenue l'une des personnes visées aux sous-alinéas a)(i) à (viii) et tous les cinq ans par la suite;

c) lorsque le ministre reçoit des renseignements pouvant avoir des conséquences sur l'aptitude de la personne.

3(3) Aux fins d'application de l'alinéa 16(1)e) de la Loi, les infractions prescrites figurent aux annexes A et B.

3(4) Par dérogation au paragraphe (3), s'agissant d'une personne qui est un membre de la parenté de l'enfant ou du jeune, les infractions prescrites figurent aux annexes C et D.

2024-69

Soutien

4(1) Toute personne peut présenter une demande de soutien écrite au ministre pour la fourniture de services sociaux ou pour l'établissement et le fonctionnement d'un organisme de services sociaux.

4(2) La demande de soutien renferme les renseignements suivants :

a) le nom du service social ou de l'organisme de services sociaux et son emplacement dans la province;

b) les objectifs du service social ou de l'organisme de services sociaux;

c) la nature du service social envisagé;

d) les critères d'admissibilité au service social;

e) une description des installations physiques, le cas échéant, utilisées par l'organisme de services sociaux ou pour offrir le service social;

f) la source de soutien existant, le cas échéant;

g) des renseignements détaillés sur toute autre demande faite en vue d'obtenir un soutien similaire;

h) les résultats escomptés de la fourniture du service social aux enfants, aux jeunes et à leur famille.

4(3) If the Minister approves a request for support, the Minister shall enter into an agreement with the applicant for the provision of the support.

4(4) An agreement entered into by the Minister shall state the duration and conditions of the agreement and provide for periodic evaluations of the social service or social service agency by the Minister.

Compensation for damage, loss or injury

5(1) A person may apply to the Minister for compensation for any damage, loss or injury caused by a child or youth under the Minister's care as referred to in paragraph 9(c) of the Act.

5(2) An application for compensation shall include

- (a) the name and address of the applicant,
- (b) the name of the child or youth under the Minister's care who is alleged to have caused the damage, loss or injury,
- (c) a statement of the facts relevant to the damage, loss or injury, and
- (d) a statement of the amount claimed by the applicant for the damage, loss or injury, including
 - (i) an appropriate third party estimate of cost of repair or replacement if compensation for damage or loss is claimed, and
 - (ii) medical reports and receipts if compensation for injury is claimed.

5(3) The Minister shall not consider an application for compensation if the application is made after the expiry of one year from the date of the alleged damage, loss or injury.

5(4) The Minister shall provide compensation if there is proof that the damage, loss or injury was caused by a child or youth under the Minister's care and the circumstances justify providing the compensation.

Delegation by the Minister

6(1) For the purposes of section 12 of the Act, a delegation of a power, duty or function of the Minister is effective for the period stated in the delegation or, if no period is stated, until revoked by the Minister.

4(3) Si le ministre approuve la demande, il conclut avec le demandeur un accord pour la fourniture du soutien.

4(4) L'accord conclu par le ministre indique sa durée et ses modalités et prévoit que ce dernier évaluera périodiquement le service social ou l'organisme de services sociaux.

Indemnité pour dommage, perte ou blessure

5(1) Toute personne peut demander au ministre une indemnité pour tout dommage, toute perte ou toute blessure causé par un enfant ou un jeune pris en charge comme le prévoit l'alinéa 9c) de la Loi.

5(2) La demande d'indemnisation renferme :

- a) les nom et adresse du demandeur;
- b) le nom de l'enfant ou du jeune pris en charge qui aurait causé le dommage, la perte ou la blessure;
- c) un exposé des faits pertinents concernant le dommage, la perte ou la blessure;
- d) une déclaration du montant de la somme réclamée par le demandeur pour le dommage, la perte ou la blessure, laquelle comporte notamment :
 - (i) une estimation appropriée faite par un tiers du coût de la réparation ou du remplacement, lorsqu'il s'agit d'un dommage ou d'une perte,
 - (ii) les rapports médicaux et les reçus, lorsqu'il s'agit d'une blessure.

5(3) Le ministre n'examine pas la demande d'indemnisation présentée après l'expiration du délai d'un an à compter de la date du dommage, de la perte ou de la blessure allégué.

5(4) Le ministre accorde une indemnité lorsqu'une preuve établit que le dommage, la perte ou la blessure a été causé par un enfant ou un jeune pris en charge et que les circonstances justifient cette indemnité.

Délégation par le ministre

6(1) Aux fins d'application de l'article 12 de la Loi, la délégation des attributions du ministre produit ses effets pour la période qui y est indiquée ou, à défaut de celle-ci, jusqu'à ce qu'il la révoque.

6(2) A person purporting to exercise a power, duty or function of the Minister by virtue of a delegation referred to in subsection (1) shall produce evidence of that authority when required to do so.

Minister as trustee

7(1) For the purposes of subsection 75(3) of the Act, if the Minister manages or controls any money or property received on behalf of a child or youth under the Minister's care, the Minister has the powers and duties of a trustee under the *Trustees Act*.

7(2) In exercising the powers and duties of the Minister as a trustee for a child or youth under the Minister's care, the Minister may engage a trust, a building or loan institution or a corporation licensed in the Province to carry on a trust business.

Subrogation

8(1) For the purposes of subsection 148(5) of the Act, counsel acting on behalf of the injured person shall

- (a) pay the share of the Crown in right of the Province by cheque payable to the Minister of Finance and Treasury Board within 30 days after receiving the proceeds, and
- (b) provide affidavits to the injured person by counsel acting on behalf of the injured person and counsel acting on behalf of the person who is paying the proceeds that include the following information:
 - (i) the names of the persons involved;
 - (ii) the name of counsel acting for the other person;
 - (iii) whether the claim was settled or a judgment was obtained and the date of the settlement or judgment;
 - (iv) in the case of a settlement, the amount of general damages and special damages that counsel making the affidavit reasonably believes the injured person was entitled to recover;
 - (v) in the case of a judgment, the amount of general damages and special damages awarded to the injured person;

6(2) La personne exerçant apparemment une attribution du ministre en vertu d'une délégation prévue au paragraphe (1) produit sur demande une preuve de son autorité lui permettant de l'exercer.

Ministre agissant comme fiduciaire

7(1) Aux fins d'application du paragraphe 75(3) de la Loi, s'il gère ou contrôle toute somme d'argent ou tout bien reçu au nom d'un enfant ou d'un jeune pris en charge, le ministre exerce les attributions d'un fiduciaire que prévoit la *Loi sur les fiduciaires*.

7(2) Lorsqu'il exerce les attributions de fiduciaire d'un enfant ou d'un jeune pris en charge, le ministre peut retenir les services de toute institution ou société de fiducie, de construction ou de prêt autorisée dans la province à exercer des activités fiduciaires.

Subrogation

8(1) Aux fins d'application du paragraphe 148(5) de la Loi, l'avocat agissant au nom de la personne ayant subi des lésions corporelles :

- a) verse la part de la Couronne du chef de la province par chèque fait à l'ordre du ministre des Finances et du Conseil du Trésor dans les trente jours suivant la réception du produit;
- b) fournit à la personne ayant subi les lésions des affidavits rédigés par lui-même et par l'avocat agissant au nom de la personne qui paie le produit, lesquels renferment :
 - (i) le nom des personnes impliquées,
 - (ii) le nom de l'avocat agissant au nom de l'autre personne,
 - (iii) une indication à savoir si la réclamation a été réglée ou si un jugement a été obtenu ainsi que la date du règlement ou du jugement,
 - (iv) dans le cas d'un règlement, le montant des dommages-intérêts généraux et des dommages-intérêts spéciaux que l'avocat auteur de l'affidavit croit raisonnablement que la personne ayant subi les lésions était en droit de recouvrer,
 - (v) dans le cas d'un jugement, le montant des dommages-intérêts généraux et des dommages-intérêts spéciaux accordés à la personne ayant subi les lésions,

(vi) the amount recovered by the injured person for general damages and special damages;

(vii) a statement affirming that the amount recovered by the injured person for general damages bears the same proportion to the general damages referred to in subparagraph (iv) or (v), as the case may be, as the amount recovered by the injured person for special damages bears to the special damages referred to in subparagraph (iv) or (v), as the case may be;

(viii) the cost of social services claimed by the injured person; and

(ix) the amount to be paid to the Crown in right of the Province under subsection 148(5) of the Act.

8(2) If an injured person is not represented by counsel, payment of the proceeds under paragraph (1)(a) and an affidavit required by counsel acting on behalf of the injured person under paragraph (1)(b) shall be made by the person making the claim, whether acting on their own behalf or on behalf of another person.

8(3) For the purposes of subsection 148(11) of the Act, the Minister may authorize the following fees to counsel:

- (a) 15% on the first \$5,000 recovered;
- (b) 10% on the next \$10,000 recovered; and
- (c) 5% on the amount recovered in excess of \$15,000.

Application of Rules of Court

9(1) Except as otherwise provided in the Act or this Regulation, Rule 73 of the Rules of Court applies to proceedings under the Act in The Court of King's Bench of New Brunswick, Trial Division and Family Division.

(vi) le montant de la somme recouvrée par la personne ayant subi les lésions au titre des dommages-intérêts généraux et des dommages-intérêts spéciaux,

(vii) une déclaration affirmant que le montant de la somme recouvrée par la personne ayant subi les lésions au titre des dommages-intérêts généraux est proportionnel au montant des dommages-intérêts généraux visés au sous-alinéa (iv) ou (v), selon le cas, dans la même mesure que le montant de la somme recouvrée par cette dernière au titre des dommages-intérêts spéciaux est proportionnel au montant des dommages-intérêts spéciaux visés au sous-alinéa (iv) ou (v), selon le cas,

(viii) le coût des services sociaux réclamés par la personne ayant subi les lésions,

(ix) le montant à verser à la Couronne du chef de la province en application du paragraphe 148(5) de la Loi.

8(2) Si la personne ayant subi des lésions corporelles n'est pas représentée par un avocat, la personne qui présente la réclamation, qu'elle agisse en son nom propre ou au nom d'une autre personne, verse le produit visé à l'alinéa (1)a) et fournit l'affidavit exigé en application de l'alinéa (1)b) par l'avocat agissant au nom de la personne ayant subi les lésions.

8(3) Aux fins d'application du paragraphe 148(11) de la Loi, le ministre peut autoriser le paiement des honoraires d'avocat suivants :

- a) 15 % de la première tranche de 5 000 \$ recouvrée;
- b) 10 % des 10 000 \$ suivants recouverts;
- c) 5 % du montant de la somme recouvrée au-delà de 15 000 \$.

Application des Règles de procédure

9(1) Sauf disposition contraire de la Loi et du présent règlement, la règle 73 des Règles de procédure s'applique aux procédures engagées en vertu de la Loi devant la Division de première instance et la Division de la famille de la Cour du Banc du Roi du Nouveau-Brunswick.

9(2) Rule 81 of the Rules of Court applies to proceedings under the Act in The Court of King's Bench of New Brunswick, Family Division, in a Judicial District that has established a case management model for those proceedings, except proceedings commenced under the following provisions of the Act:

- (a) Part 4 - Strategic Intervention and Support Services;
- (b) Part 5 - Protection Services; and
- (c) Part 6 - Adoption.

2024-69

Application to reveal the identity of a person who provides information

2024-69

10(1) When a person who provides information under section 35 of the Act does not consent to their identity being revealed, the Minister may apply to the Court to make an order authorizing the Minister to reveal their identity without their consent.

10(2) The Court shall set a date, time and location for the hearing of the application, which shall be held as soon as the circumstances permit and no later than 15 days following the date the application was made.

10(3) Subject to subsection (4), the application shall be made without notice to any other person.

10(4) The Minister shall provide notice of the application and of the date, time and location of the hearing to the person who provided the information that is the subject of the application.

10(5) Notice under this section may be provided by serving copies of the application and the notice of hearing.

10(6) The person referred to in the notice has five days from the date of service to respond to the application, with reasons.

10(7) Service may be proven by oral testimony, the affidavit of the person effecting service or evidence that is satisfactory in the opinion of the Court.

9(2) La règle 81 des Règles de procédure s'applique aux instances introduites en vertu de la Loi devant la Division de la famille de la Cour du Banc du Roi du Nouveau-Brunswick dans les circonscriptions judiciaires où est établi un modèle de gestion des causes pour ces instances, à l'exception de celles introduites en vertu des dispositions de la Loi suivantes :

- a) la partie 4, Intervention stratégique et services de soutien;
- b) la partie 5, Services de protection;
- c) la partie 6, Adoption.

2024-69

Demande visant à ce que soit révélée l'identité d'une personne qui fournit des renseignements

2024-69

10(1) Lorsqu'une personne qui fournit des renseignements en application de l'article 35 de la Loi ne consent pas à ce que son identité soit révélée, le ministre peut demander à la Cour de rendre un ordonnance l'autorisant à le révéler sans son consentement.

10(2) La Cour fixe les date, heure et lieu de l'audition de la demande qui lui est présentée, laquelle audience doit être tenue dès que les circonstances le permettent et, au plus tard, dans les quinze jours suivant la date de sa présentation.

10(3) Sous réserve du paragraphe (4), la demande est présentée sans en donner avis à quiconque.

10(4) Le ministre fournit un avis de la demande ainsi que des date, heure et lieu de l'audience à la personne qui a fourni les renseignements objet de la demande.

10(5) L'avis prévu au présent article peut être fourni par la signification de copies de la demande et de l'avis d'audience.

10(6) La personne visée par l'avis dispose d'un délai de cinq jours à partir de la date de signification pour répondre à la demande, motifs à l'appui.

10(7) La signification peut être prouvée par le témoignage oral ou par l'affidavit de la personne qui effectue la signification ou par des éléments de preuve suffisants de l'avis de la Cour.

10(8) If the Court is satisfied that a person cannot reasonably be located, that a person is evading service or that service in accordance with subsection (5) cannot otherwise be effected, the Court may

- (a) waive the notice requirements under this section, or
- (b) order that notice be provided by substituted service in accordance with the Rules of Court.

10(9) If notice has been provided or waived under this section, the Court may hear the application in the person's absence and the absence of that person does not affect the validity of the hearing or the jurisdiction of the Court to make an order.

10(10) During a hearing, if a person introduces hearsay evidence, the Court shall receive the hearsay evidence and shall determine whether the evidence received is reliable and the weight to be given to the evidence in the circumstances.

10(11) The hearing is a summary proceeding and shall not last more than one day.

10(12) At the end of the hearing, if the Court is satisfied that it is in the best interests of the child or youth, the Court may make an order authorizing the Minister to reveal the identity of the person who provided the information without the consent of that person, subject to the conditions that may be imposed by the Court.

2024-69

Interim hearing

2024-69

11(1) For the purposes of section 48 of the Act, an interim hearing shall be held only in the case of a removal of a child or youth provided in paragraph 44(2)(a) of the Act.

11(2) Subsections 60(2) to (8) of the Act apply, with the necessary modifications, to an interim hearing.

2024-69

10(8) Si elle est convaincue qu'une personne ne peut raisonnablement être localisée, que celle-ci se soustrait à la signification ou que la signification ne peut autrement être effectuée en conformité avec le paragraphe (5), la Cour peut :

- a) renoncer aux exigences en matière d'avis prévues au présent article;
- b) ordonner que l'avis soit signifié indirectement conformément aux Règles de procédure.

10(9) Si un avis a été fourni ou a fait l'objet d'une renonciation en vertu du présent article, la Cour peut entendre la demande en l'absence de la personne sans qu'il n'y ait d'incidence sur la validité de l'audience ni sur la compétence de la Cour à rendre une ordonnance.

10(10) Au cours de l'audience, si une personne introduit une preuve par ouï-dire, la Cour peut la recevoir et déterminer si celle-ci est fiable ainsi que le poids à lui accorder dans les circonstances.

10(11) L'audience est une procédure sommaire et ne peut durer plus d'un jour.

10(12) À la conclusion de l'audience, si elle est convaincue que l'intérêt supérieur de l'enfant ou du jeune le commande, la Cour peut rendre une ordonnance autorisant le ministre à révéler l'identité de la personne qui a fourni des renseignements sans le consentement de cette dernière, sous réserve des conditions que peut imposer la Cour.

2024-69

Audience provisoire

2024-69

11(1) Aux fins d'application de l'article 48 de la Loi, une audience provisoire n'est tenue que dans le cas du retrait d'un enfant ou d'un jeune prévu à l'alinéa 44(2)a de la Loi.

11(2) Les paragraphes 60(2) à (8) de la Loi s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux audiences provisoires.

2024-69

Kin custody order

2024-69

12 For the purposes of section 67 of the Act, the Court shall not make a kin custody order without the written consent of the kin to whom temporary custody shall be transferred.

2024-69

Application for order authorizing placement in place of safe and supportive care

2024-69

13 In the case of an application for an order authorizing placement in a place of safe and supportive care referred to in section 71 of the Act, the Court shall set a date, time and location for the hearing of the application, which shall be held as soon as the circumstances permit and no later than 30 days after the day the application was made to the Court.

2024-69

Case conference

2024-69

14 For the purposes of subsection 138(1) of the Act, for greater certainty, a case conference may include, but is not limited to, a pre-trial conference, pre-hearing conference or judicial case conference.

2024-69

Ordonnance de garde par un membre de la parenté

2024-69

12 Aux fins d'application de l'article 67 de la Loi, la Cour ne peut rendre d'ordonnance de garde par un membre de la parenté sans le consentement écrit du membre de la parenté à qui la garde temporaire doit être transférée.

2024-69

Demande d'ordonnance autorisant un placement dans un lieu de soins sûrs et adaptés

2024-69

13 S'agissant d'une demande d'ordonnance autorisant un placement dans un lieu de soins sûrs et adaptés que vise l'article 71 de la Loi, la Cour fixe les date, heure et lieu de l'audition de la demande qui lui est présentée, laquelle audience doit être tenue dès que les circonstances le permettent et, au plus tard, dans les trente jours suivant la date de sa présentation.

2024-69

Conférence de cas

2024-69

14 Aux fins d'application du paragraphe 138(1) de la Loi, il est entendu qu'une conférence de cas peut comprendre notamment une conférence préalable au procès, une conférence préalable à l'audience ou une conférence de cas judiciaire.

2024-69

SCHEDULE A**CRIMINAL CODE (CANADA)**

Section	General Description of Offence	Article
43	Correction of child by force	43
151	Sexual interference	151
152	Invitation to sexual touching	152
153	Sexual exploitation	153
153.1	Sexual exploitation of person with disability	153.1
155	Incest	155
160	Bestiality	160
161	Order of prohibition	161
162	Voyeurism	162
162.1	Publication, etc., of an intimate image without consent	162.1
163	Obscene materials	163
163.1	Child pornography	163.1
167	Immoral theatrical performance	167
168	Mailing obscene matter	168
170	Parent or guardian procuring sexual activity	170
171	Householder permitting prohibited sexual activity	171
171.1	Making sexually explicit material available to child	171.1
172	Corrupting children	172
172.1	Luring a child	172.1
172.2	Agreement or arrangement – sexual offence against child	172.2
173	Indecent acts	173
175	Causing disturbance, indecent exhibition, loitering, etc.	175
215	Duty of persons to provide necessaries	215
218	Abandoning child	218
219	Criminal negligence	219
220	Causing death by criminal negligence	220
221	Causing bodily harm by criminal negligence	221
229 - 240	Murder, manslaughter and infanticide	229 à 240
241	Counselling or aiding suicide	241
242	Neglect to obtain assistance in childbirth	242
243	Concealing body of child	243
244	Discharging firearm with intent	244
244.1	Causing bodily harm with intent – air gun or pistol	244.1
245	Administering noxious thing	245
246	Overcoming resistance to commission of offence	246
264	Criminal harassment	264

ANNEXE A**CODE CRIMINEL (CANADA)**

Description générale de l'infraction
Discipline des enfants
Contacts sexuels
Incitation à des contacts sexuels
Exploitation sexuelle
Personnes en situation d'autorité
Inceste
Bestialité
Ordonnance d'interdiction
Voyeurisme
Publication, etc. non consensuelle d'une image intime
Matériel obscène
Pornographie juvénile
Représentation théâtrale immorale
Mise à la poste de choses obscènes
Père, mère ou tuteur qui sert d'entremetteur
Maître de maison qui permet des actes sexuels interdits
Rendre accessible à un enfant du matériel sexuellement explicite
Corruption d'enfants
Leurre
Entente ou arrangement – infraction d'ordre sexuel à l'égard d'un enfant
Actions indécentes
Troubler la paix, etc.
Devoir de fournir les choses nécessaires à l'existence
Abandon d'un enfant
Négligence criminelle
Le fait de causer la mort par négligence criminelle
Causer des lésions corporelles par négligence criminelle
Meurtre, homicide involontaire coupable et infanticide
Fait de conseiller le suicide ou d'y aider
Négligence à se procurer de l'aide lors de la naissance d'un enfant
Suppression de part
Décharger une arme à feu avec une intention particulière
Fait de causer intentionnellement des lésions corporelles – fusil ou pistolet à vent
Fait d'administrer une substance délétère
Fait de vaincre la résistance à la perpétration d'une infraction
Harcèlement criminel

264.1	Uttering threats	264.1	Proférer des menaces
265, 266	Assault	265 et 266	Voies de fait
267	Assault with a weapon or causing bodily harm	267	Agression armée ou infliction de lésions corporelles
268	Aggravated assault	268	Voies de fait graves
269	Unlawfully causing bodily harm	269	Lésions corporelles
269.1	Torture	269.1	Torture
270	Assaulting a peace officer	270	Voies de fait contre un agent de la paix
271	Sexual assault	271	Agression sexuelle
272	Sexual assault with a weapon, threats to a third party or causing bodily harm	272	Agression sexuelle armée, menaces à une tierce personne ou infliction de lésions corporelles
273	Aggravated sexual assault	273	Agression sexuelle grave
273.3	Removal of child from Canada	273.3	Passage d'enfants à l'étranger
279 - 283	Kidnapping, trafficking in persons, hostage taking, abduction	279 à 283	Enlèvement, traite des personnes, prise d'otage et rapt
286.1	Obtaining sexual services for consideration	286.1	Obtention de services sexuels moyennant rétribution
286.2	Material benefit from sexual services	286.2	Avantage matériel provenant de la prestation de services sexuels
318	Advocating genocide	318	Encouragement au génocide
319	Public incitement of hatred	319	Incitation publique à la haine
322	Theft	322	Vol
330	Theft by person required to account	330	Vol par une personne tenue de rendre compte
331	Theft by person holding power of attorney	331	Vol par une personne détenant une procuration
336	Criminal breach of trust	336	Abus de confiance criminel
343 - 346	Robbery and extortion	343 à 346	Vol qualifié et extorsion
348	Breaking and entering with intent, committing offence or breaking out	348	Introduction par effraction dans un dessein criminel
356	Theft from mail	356	Vol de courrier
363	Obtaining execution of valuable security by fraud	363	Obtention par fraude de la signature d'une valeur
368	Use, trafficking or possession of forged document	368	Emploi, possession ou trafic d'un document contrefait
372	False information	372	Faux renseignements
374	Drawing document without authority, etc.	374	Rédaction non autorisée d'un document
380	Fraud	380	Fraude
423	Intimidation	423	Intimidation
430	Mischief	430	Méfait
431	Attack on premises, residence or transport of internationally protected person	431	Attaque contre les locaux officiels, le logement privé ou les moyens de transport d'une personne jouissant d'une protection internationale
433 - 436.1	Arson and other fires	433 à 436.1	Crime d'incendie et autres incendies
445, 445.01	Animals	445 et 445.01	Animaux
445.1 - 447	Cruelty to animals	445.1 à 447	Cruauté envers les animaux

SCHEDULE B**CONTROLLED DRUGS AND SUBSTANCES ACT
(CANADA)**

Section	General Description of Offence
5	Trafficking in substance
6	Importing and exporting
7	Production of substance

ANNEXE B**LOI RÉGLEMENTANT CERTAINES DROGUES ET
AUTRES SUBSTANCES (CANADA)**

Article	Description générale de l'infraction
5	Trafic de substances
6	Importation et exportation
7	Production de substance

SCHEDULE C

CRIMINAL CODE (CANADA)

Provision	General Description of Offence
43	Correction of child by force
151	Sexual interference
152	Invitation to sexual touching
153	Sexual exploitation
153.1	Sexual exploitation of person with disability
155	Incest
160	Bestiality
162	Voyeurism
162.1	Publication, etc., of an intimate image without consent
163	Obscene materials
163.1	Child pornography
167	Immoral theatrical performance
168	Mailing obscene matter
170	Parent or guardian procuring sexual activity
171	Householder permitting prohibited sexual activity
171.1	Making sexually explicit material available to child
172	Corrupting children
172.1	Luring a child
172.2	Agreement or arrangement – sexual offence against child
173	Indecent acts
175(1)(b)	Openly exposing or exhibiting an indecent exhibition in a public place
215	Duty of persons to provide necessaries
218	Abandoning child
220	Causing death by criminal negligence
221	Causing bodily harm by criminal negligence
229 - 240	Murder, manslaughter and infanticide
241	Counselling or aiding suicide
243	Concealing body of child
244	Discharging firearm with intent
244.1	Causing bodily harm with intent – air gun or pistol
245	Administering noxious thing
246	Overcoming resistance to commission of offence
264	Criminal harassment
267	Assault with a weapon or causing bodily harm
268	Aggravated assault

ANNEXE C

CODE CRIMINEL (CANADA)

Disposition	Description générale de l'infraction
43	Discipline des enfants
151	Contacts sexuels
152	Incitation à des contacts sexuels
153	Exploitation sexuelle
153.1	Personne en situation d'autorité
155	Inceste
160	Bestialité
162	Voyeurisme
162.1	Publication, etc. non consensuelle d'une image intime
163	Matériel obscène
163.1	Pornographie juvénile
167	Représentation théâtrale immorale
168	Mise à la poste de choses obscènes
170	Père, mère ou tuteur qui sert d'entremetteur
171	Maître de maison qui permet des actes sexuels interdits
171.1	Rendre accessible à un enfant du matériel sexuellement explicite
172	Corruption d'enfants
172.1	Leurre
172.2	Entente ou arrangement – infraction d'ordre sexuel à l'égard d'un enfant
173	Actions indécentes
175(1)(b)	Fait d'étaler ou d'exposer ouvertement des choses indécentes dans un endroit public
215	Devoir de fournir les choses nécessaires à l'existence
218	Abandon d'un enfant
220	Le fait de causer la mort par négligence criminelle
221	Causer des lésions corporelles par négligence criminelle
229 à 240	Meurtre, homicide involontaire coupable et infanticide
241	Fait de conseiller le suicide ou d'y aider
243	Suppression de part
244	Décharger une arme à feu avec une intention particulière
244.1	Fait de causer intentionnellement des lésions corporelles – fusil ou pistolet à vent
245	Fait d'administrer une substance délétère
246	Fait de vaincre la résistance à la perpétration d'une infraction
264	Harcèlement criminel
267	Aggression armée ou infliction de lésions corporelles
268	Voies de fait graves

269	Unlawfully causing bodily harm	269	Lésions corporelles
269.1	Torture	269.1	Torture
271	Sexual assault	271	Agression sexuelle
272	Sexual assault with a weapon, threats to a third party or causing bodily harm	272	Agression sexuelle armée, menaces à une tierce personne ou infliction de lésions corporelles
273	Aggravated sexual assault	273	Agression sexuelle grave
273.3	Removal of child from Canada	273.3	Passage d'enfants à l'étranger
279 - 283	Kidnapping, trafficking in persons, hostage taking, abduction	279 à 283	Enlèvement, traite des personnes, prise d'otage et rapt
286.1	Obtaining sexual services for consideration	286.1	Obtention de services sexuels moyennant rétribution
286.2	Material benefit from sexual services	286.2	Avantage matériel provenant de la prestation de services sexuels
318	Advocating genocide	318	Encouragement au génocide
319	Public incitement of hatred	319	Incitation publique à la haine
330	Theft by person required to account	330	Vol par une personne tenue de rendre compte
331	Theft by person holding power of attorney	331	Vol par une personne détenant une procuration
336	Criminal breach of trust	336	Abus de confiance criminel
343 - 346	Robbery and extortion	343 à 346	Vol qualifié et extorsion
348	Breaking and entering with intent, committing offence or breaking out	348	Introduction par effraction dans un dessein criminel
368	Use, trafficking or possession of forged document	368	Emploi, possession ou trafic d'un document contrefait
374	Drawing document without authority, etc.	374	Rédaction non autorisée d'un document
380	Fraud	380	Fraude
431	Attack on premises, residence or transport of internationally protected person	431	Attaque contre les locaux officiels, le logement privé ou les moyens de transport d'une personne jouissant d'une protection internationale
433 - 436.1	Arson and other fires	433 à 436.1	Crime d'incendie et autres incendies
445.1 - 447	Cruelty to animals	445.1 à 447	Cruauté envers les animaux

SCHEDULE D**CONTROLLED DRUGS AND SUBSTANCES ACT
(CANADA)**

Section	General Description of Offence
5	Trafficking in substance
6	Importing and exporting
7	Production of substance

N.B. This Regulation is consolidated to August 16, 2024.

ANNEXE D**LOI RÉGLEMENTANT CERTAINES DROGUES ET
AUTRES SUBSTANCES (CANADA)**

Article	Description générale de l'infraction
5	Trafic de substances
6	Importation et exportation
7	Production de substance

N.B. Le présent règlement est refondu au 16 août 2024.

KING'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DU ROI POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés